



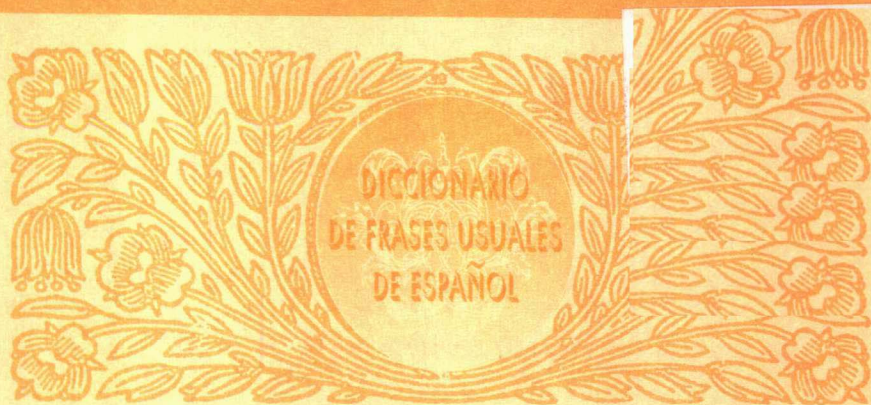
DICCIONARIO DE FRASES USUALES
DE ESPAÑOL

西班牙语 常用词词典

张振山 编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



西班牙语 常用词词典

张振山 编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

西班牙语常用词词典/张振山编. —北京: 北京大学出版社, 2006. 2
ISBN 7 301-07682-7

I. 西… II. 张… III. 西班牙语—词典 IV. H346

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 075475 号

书 名: 西班牙语常用词词典

著作责任者: 张振山 编

责任编辑: 沈浦娜 贾鸿杰

标准书号: ISBN 7-301-07682-7/H·1084

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

排 版 者: 兴盛达打字服务社 82715400

印 刷 者: 涿州市星河印刷有限公司

890 毫米×1240 毫米 A5 12.375 印张 352 千字

2006 年 2 月第 1 版 2006 年 2 月第 1 次印刷

定 价: 25.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

编者的话

近年来,国内学习西班牙语的人数逐年呈上升趋势。很多读者,特别是具有初级西班牙语水平的读者,急需一部实用并具有导向作用的范例词典。根据广大读者的需要,我们在编写中始终遵循以下原则:词条选用出现频率较高的常用词,例句通俗规范,同时兼顾与其他词的搭配,并在例句中注解说明,以便于初学者理解、模仿、运用。此外,为了便于初学者准确掌握动词变位,附录中标明规则及不规则动词变位表,并在每个不规则动词的词头后用阿拉伯字母加以标示。

本词典在编写过程中,得到天津外国语学院译审魏晋慧老师的大力帮助。此外,我校西班牙籍教师贝蕾·梅地亚·罗哈斯对西班牙语部分进行了审校,在此一并表示衷心的感谢。由于编写时间紧、工作繁忙,虽经编者仔细查考、校订,错漏之处仍属难免,恳请读者及西班牙语界同仁不吝指正。

体 例 说 明

- 一、词条使用黑体字印刷,各类词的词性用西班牙语略语标示,每个例句的句头第一个字母使用大写形式,如: **comer tr.**; **bueno adj.**。
- 二、词条按西班牙语字母表顺序排列,每个不规则变位动词词头后用括号标注附录动词变位表中所列变位动词的顺序号,读者根据顺序号可迅速找到附录变位表中的相应动词的变位实例。
- 三、为便于读者,尤其是初学者能够理解并掌握某些所列词条的运用规则,编者对相关词条加以注释。

略 语 表

<i>adj.</i>	形容词	<i>interj.</i>	感叹词
<i>adv.</i>	副词	<i>intr.</i>	不及物动词
<i>art.</i>	冠词	<i>m.</i>	阳性名词
<i>aux.</i>	助动词	<i>pl.</i>	复数
<i>conj.</i>	连接词	<i>prep.</i>	前置词
<i>f.</i>	阴性名词	<i>pron.</i>	代词
<i>ger.</i>	副动词	<i>prnl.</i>	代词式动词
<i>impers.</i>	无人称动词	<i>tr.</i>	及物动词

西班牙语字母表

大写字母	小写字母	字母名称
A	a	a
B	b	be
C	c	ce
CH, Ch	ch	che
D	d	de
E	e	e
F	f	efe
G	g	ge
H	h	hache
I	l	i
J	j	jota
K	k	ka
L	l	ele
LL, Ll	ll	elle
M	m	cme
N	n	ene
Ñ	ñ	eñe
O	o	o

(续)

大写字母	小写字母	字母名称
P	p	pe
Q	q	cu
R	r	erre, ere
S	s	ese
T	t	te
U	u	u
V	v	uve, ve
X	x	equis
Y	y	ye, l griega
Z	z	zeda, zeta

注: 字母 w, 名称为 uve doble, 只用于外来词, 不列入字母表。

目 录

编者的话	(1)
体例说明	(1)
略语表	(2)
西班牙语字母表	(3)
词典正文	(1—367)
附录 西班牙语动词变位表	(368)
一、规则动词变位表	(368)
二、自复动词变位表	(371)
三、词的正字法变化	(373)
四、有一般不规则变化的动词变位表	(377)
五、有特殊不规则变化的动词变位表	(380)

A

a prep. 1. 宾语指人时, 须使用此前置词: El chico busca a su padre. 男孩在寻找他的父亲。Li Ming escribe a su amigo. 李明给他的朋友写信。2. 表示方向和目的地: Voy a España. 我去西班牙。Li Hua llegó a Beijing ayer. 李华昨天到达北京。3. 表示方位: La mesa está a mi derecha. 那张桌子在我的右侧。Nos reunimos a la puerta de la fábrica. 我们在工厂的大门口集合。4. 表示时间: Voy a la fábrica a las siete de la mañana. 我上午 7 点去工厂。5. 表示朝向: La habitación donde vivo da a la calle. 我住的房间临街。6. 表示距离: Beijing está a 137 kilómetros de Tianjin. 北京距天津 137 公里。Juan vive a diez minutos de aquí. 胡安的住处离这里有 10 分钟的路程。7. 与原形动词搭配: El profesor empezó a explicar el texto. 老师开始讲解课文。Ella

viene a visitarme. 她来拜访我。8. 表示方式: Entré en la habitación a escondidas. 我悄悄地进了卧室。María escribe la novela a ordenador. 玛丽娅使用电脑写小说。9. 表示价格: Los tomates se venden a dos euros el kilo. 蕃茄 2 欧元 1 公斤。al 与原形动词连用(表示与另一件事情同时发生或先于它的情况): Me encontré con mi hermano al venir. 我来这里时, 遇见我的兄弟。Al acostarme, alguien me llamaba por teléfono. 我刚躺下, 就有人打电话找我。al cabo de 末了, 之后: El señor hizo las maletas y al cabo de dos horas dejó el hotel. 那位先生收拾了手提箱, 两小时之后离开了饭店。~ causa de (que) 由于, 因为: El muchacho suspendió su carrera a causa de la enfermedad. 小伙子因患病而休学。Estoy enfermo a causa de que me he duchado

A

con agua fría. 由于用冷水淋浴,我生病了。~ fin de(que) 为了: Voy en taxi a fin de llegar a tiempo. 为了准时到达,我乘出租车去。Hablamos en voz baja a fin de que ellos no oigan lo que estamos diciendo. 为了不让他们听到所谈内容,我们低声交谈。~ menos que 除非: No te daré ninguno más a menos que me devuelvas los libros que ya tienes prestados. 除非你还给我你所借的图书,否则我一本也不再借给你。~ partir de 自...开始: Dejé de fumar a partir del año pasado. 从去年起,我就戒烟了。~ pesar de (que) 尽管; 不顾: Hemos obtenido una buena cosecha a pesar de la grave calamidad natural. 尽管遇到严重的自然灾害,我们仍获得了丰收。Nos presentamos a este concurso a pesar de que las plazas eran muy pocas. 虽然名额极少,我们还是参加了这次竞赛。~ pie 步行: Como no tengo bicicleta, voy al cine a pie. 我没有自行车,所以步行去电影院。

abajo *adv.* 在下面; 往下: Luisa y

su compañera van abajo. 路易莎和她的同伴往下走去。Estoy abajo, en el sótano. 我在下面,在地下室。~ *interj.* 反对,打倒: ¡Abajo el terrorismo! 打倒恐怖主义!

abandonar *tr.* 1. 离开; 放弃:

Luis abandonó su pueblo natal para encontrar un trabajo. 路易斯为了找工作离开了家乡。2. 抛弃(宾语指人时,与前置词“a”搭配): Este hombre abandonó a su mujer. 这个男人抛弃了自己的妻子。~ *se prnl.* 任由摆布(自复形式,与前置词“a”搭配): El vagabundo se abandona a su suerte. 那个流浪汉听天由命。

abarcar *tr.* (7) 1. 搂,抱: Mi primo está tan gordo que no lo puedo abarcar. 我的表兄弟很胖,我抱不住他。2. 包含,包括: El último capítulo de ese libro abarca la historia moderna. 那本书的最后一章包含了现代史。

abastecer *tr.* (28) 提供,供给: El nuevo canal abastecerá todo el pueblo de agua. 那条新建的水渠将为整个村供水。

abierto, ta *adj.* 1. 开着的: La

puerta de la habitación está abierta. 那个房间的房门开着。

2. 平坦的; 开阔的: Ahora llegamos a campo abierto. 现在我们到达了一片开阔地。3. 坦率的; 开朗的: Él es un muchacho abierto. 他是个坦率的小伙子。4. 开放的: Tianjin es una ciudad abierta. 天津是一座开放的城市。

abordar *tr. intr.* 1. 船靠岸: Abordamos en el puerto de Barcelona. 我们把船停靠在巴塞罗那港。2. 走近某人并与之交谈(宾语指人时, 与前置词“a”搭配): Los periodistas abordaron al jugador. 一群记者走近运动员并采访他。3. 着手处理: Ahora abordamos el problema de la contaminación urbana. 现在我们着手处理城市污染问题。

abrazar *tr.* (9) 搂, 抱, 抱住(宾语指人时, 与前置词“a”搭配): La niña abrazó a su madre. 女孩搂住她母亲。La anciana abraza la columna para no caerse. 老奶奶抱住柱子以防摔倒。~ *se prnl.* 拥抱(相互形式): Se abrazaron al despedirse. 他们分手时拥抱。

abrigar *tr. prnl.* (8) 穿暖御寒(宾语指人时, 与前置词“a”搭配): Tenemos que abrigarnos porque hace mucho frío. 由于天气很冷, 我们必须穿暖和。

abrir *tr. prnl.* 1. 打开, 敞开: Sacó su anillo al abrir el estuche. 他打开首饰盒取出了他的戒指。Abre la ventana. 你打开那扇窗户。2. 拧开, 扭开(设施开关): Abrió el grifo para lavarse. 他拧开水龙头洗脸。3. 开办, 开设: Quiero abrir un bar en esta calle. 我想在这条街开个酒吧。4. (银行) 开户: Abrí una cuenta corriente en ese banco. 我在那家银行开了一个活期账户。5. (花朵) 绽开: La flor está a punto de abrirse. 那朵花即将绽开。6. 开凿, 开辟: Abrió un camino en la vida con muchos esfuerzos. 经过奋斗, 他闯出一条生存之路。

absoluto, ta *adj.* 绝对的; 专制的: Tienes absoluto derecho a opinar. 你有绝对的发言权。en ~ 绝对, 决不: En absoluto lo compraré. 我绝对不买它。

absorber *tr.* 1. 吸收: Con la esponja absorbo todo el vino que

se había vertido sobre el mantel. 我用海绵吸净洒在桌布上的葡萄酒。2. 吸引: El orador absorbe la atención del público. 演讲者吸引住听众的注意力。

abstenerse *prnl.* (54) 1. 放弃; 戒除(自复形式, 与前置词“de”搭配): Le recomiendo que se abstenga de fumar. 我建议您戒烟。2. 不参与, 回避: Juan ha decidido abstenerse de votar. 胡安决定不参加投票。

abundar *intr.* 丰富, 丰盛: Esta región abunda en trigo. 这一地区盛产小麦。

aburrir *tr.* 令人厌恶, 厌烦(宾语指人时, 与前置词“a”搭配): Esa película aburre a cualquiera. 那部电影令所有的人生厌。

abusar *intr.* 滥用(与前置词“de”搭配): Quien abusa de mi bondad deja de ser mi amigo. 谁要是滥用我的善意谁就不是我的朋友。Durante mi juventud abusé del alcohol. 我年轻时饮酒无度。

acabar *tr.* 完成, 终结: Acabaré el trabajo dentro de esta semana. 我将在本周内完成那项工作。~ *intr.* 刚刚(与前置词

“de”搭配): El médico acaba de irse. 医生刚刚离开这里。

acariciar *tr.* (12) 1. 爱抚(宾语指人或动物时, 与前置词“a”搭配): La niña acaricia a su perro. 小姑娘抚摸着她的爱犬。2. 轻拂, 吹动: La brisa acariciaba la bandera. 微风吹动旗帜。

acaso *adv.* 1. 难道(用于疑问句): ¿Acaso están todos equivocados? 难道所有的人都弄错了? 2. 可能, 大概(表示推测, 与其搭配的动词使用虚拟式): ¿Acaso vengan ellos? 他们能来吗? por si ~ 万一, 防备: Vengo por si acaso me necesitas. 我来这里随时听候你的调遣。

acceder *intr.* 1. 答应(与前置词“a”搭配): Juan accedió a venir a China con sus padres. 胡安答应与父母一起来中国。2. 同意: El decano accede a que los alumnos realicen la excursión. 系主任同意学生们外出郊游。~ *intr.* 可及, 可达: Por esta puerta se accede a la sala de lectura. 通过此门可进入阅览室。

acelerar *tr.* 加速, 加快: Ace-

leramos el paso para llegar a tiempo a la estación ferroviaria. 我们加快脚步以便准时赶到火车站。～ se *prnl.* 仓促，匆忙（自复形式）：Tranquilízate, no te aceleres. 你沉住气，别太匆忙。

aceptar *tr.* 接受：Acepto su opinión. 我接受您的意见。

acerca de 关于：El muchacho me ha hablado acerca de su familia. 小伙子向我讲述了他的家庭情况。

acercar *tr.* (7) 使…靠近：María ha acercado la botella para beber agua. 玛丽娅把瓶子拿到近前喝水。～ se *prnl.* 靠近，临近：Se nos acerca la Fiesta de Primavera. 春节临近。

aclarar *tr.* 1. 说明，澄清：Quiero aclarar cuanto antes este malentendido. 我想尽快澄清这个误会。2. 稀释，使变淡：El cocinero aclaró la sopa con agua. 厨师用水将汤稀释。3. 使明朗：El sol aclara la habitación. 阳光使房间明亮。4. 漂洗：Aclara la camisa con el agua tibia. 你用温水漂洗那件男衬衣。～ se *prnl.* 清楚；

表白（自复形式，常与前置词“con”搭配）：No se aclara con nadie. 他不向任何人交心。

acoger *tr.* (2) 1. 接待（宾语指人时，与前置词“a”搭配）：Lo acogí en la oficina. 我在办公室接待了他。2. 接纳，收留：Su tío acogió a la niña cuando murieron sus padres. 小女孩的父母去世时，她的叔叔收留了她。3. 保护：El anciano acogió a muchos soldados heridos durante la guerra. 战争期间，那位老大爷保护了许多受伤的士兵。

acompañar *tr.* 1. 陪伴，陪同：Como estoy enfermo, mi padre me acompaña al hospital. 因为我生病了，父亲陪我去医院。2. 伴随，附带：Mándame las fotos acompañadas de los negativos. 请你把照片随同底片一起寄给我。

aconsejar *tr.* 1. 劝告：Te aconsejo que no te marches sin terminarlo. 我劝你完成任务再走。2. 告诫：El médico aconsejó al enfermo que dejara de fumar. 医生告诫病人戒烟。

acordar *tr.* (19) 1. 商定（与前置词“con”搭配）：Acordé la

fecha del viaje con ella. 我与她商定了旅行的日期。2. 同意: Hemos acordado comenzar el trabajo el próximo lunes. 我们同意下周一开始工作。~ se *prnl.* 记得, 想起 (与前置词“de”搭配): ¿Ya no te acuerdas de mí? 你不记得我了?

acostar *tr.* (19) 使某人躺下 (宾语指人时, 与前置词“a”搭配): La madre acuesta a los niños. 母亲让孩子们上床睡觉。~ se *prnl.* 躺下 (自复形式): Me acuesto un rato porque estoy cansado. 因为疲倦, 我躺下休息一会儿。

acostumbrar *tr.* 使习惯于: Los padres acostumbran a su hijo a comer comida occidental. 父母让儿子习惯于吃西餐。~ se *prnl.* 习惯于: Juan se acostumbra a levantarse temprano. 胡安习惯于早起。

acto *m.* 1. 行为; 行动; 动作: Lo que has hecho es un acto favorable para la sociedad. 你的所为是一种有益于社会的行为。2. 幕: Algunos alumnos del tercer curso han representado un drama en tres actos. 三年级的几位学生表演了一出

三幕的话剧。en el ~ 当场, 立即: El jefe resolvió el problema en el acto. 领导当场解决了问题。~ seguido 随即, 紧接着: La mujer llegó a casa, acto seguido preparó la cena. 那位女士到了家, 随即便准备晚餐。

actuar *intr.* (14) 1. 行动, 表现: El muchacho actúa bien. 小伙子表现不错。2. 担当 (与前置词“de”搭配): Luis actuó mediador entre estas dos familias. 路易斯担当了这两户人家的调解人。3. 表演: El cantante actúa en el estadio. 那位歌唱家在体育馆演出。

acudir *intr.* 1. 赶到, 到场 (与前置词“a”搭配): Acudí a la boda de Li Ping con mis compañeros. 我与同事们出席了李平的婚礼。2. 求助: Acude a mí cuando tengas problemas. 你有难处时就找我吧。

acuerdo *m.* 协议, 意见一致: Mediante una consulta amistosa, llegamos a un acuerdo. 经过友好协商, 我们达成一致。de ~ 同意: Estamos totalmente de acuerdo. 我们完全同意。de

~ con 根据, 按照: Voy a hacerlo de acuerdo con la orden de mi superior. 我将按照上司的命令去做。

acusar *tr.* 1. 归罪于, 指责(宾语指人时, 与前置词“a”搭配): Fernando acusó a Maria del robo del anillo. 费尔南多指责玛丽娅偷了那枚戒指。2. 通知: Acuso el recibo de su carta. 我通知您已收到信函。~ recibo (固定用法) 通知; 确认收到: Acuso recibo de su giro. 我确认已收到您的汇票。

adaptar *tr.* 1. 使适应, 适合: He adaptado el largo de las mangas de esa camisa a la medida de mis brazos. 我把那件衬衣袖子的尺寸改成符合我双臂的长度。2. 改编: El director adaptó la novela al cine. 导演将那部小说改编成电影。~ se *prnl.* 适应, 习惯于(自复形式): No se adaptó al nuevo ambiente. 他不适应新的环境。

adelantar *tr.* 1. 前移, 提前: Adelanto el estante para colocar el armario. 为了放置柜子, 我把书架向前移了移。Li Ming ha adelantado la fecha de viaje. 李明将旅行日期提前。2. 预

付: La compañía me ha adelantado la paga del presente mes. 公司提前支付了我本月的工资。3. 超过: La moto adelantó al camión. 那辆摩托车超过了卡车。~ se *prnl.* 提前(自复形式): Nos adelantamos a la hora prevista. 我们比预计的时间提前抵达。Mi reloj se adelanta cinco minutos. 我的表快5分钟。

adelante *adv.* 向前, 前面: No podemos seguir adelante. 我们不能往前走了。en ~ / de hoy (aquí, ahora) en ~ 今后, 从今以后: De hoy en adelante, nosotros dos somos amigos. 从今以后, 咱俩就是朋友了。

además *adv.* 此外: Rosa es profesora y además, entrenadora de gimnasia. 罗莎不仅是教师, 还是体操教练。~ de 除...之外, 还...: Estudio español además del inglés. 除去英语之外, 我还学习西班牙语。

adivinar *tr.* 1. 预言, 预测: No tengo la facultad de adivinar el futuro. 我没有预测未来的本领。2. 猜, 猜中: ¿Adivina mi edad? 你猜猜我有多大?

administrar *tr.* 经营, 管理; 治理:

El hijo de Luis administra una compañía. 路易斯的儿子管理一家公司。

admirar *tr.* 钦佩, 赞赏; 使惊奇: Admiro su capacidad de administración. 我钦佩您的管理能力。~ se *prnl.* 惊奇, 惊讶(自复形式, 与前置词“de”或“por”搭配): Me admiro de que haya sido campeón de la carrera de cien metros. 他得了百米赛跑冠军, 我感到吃惊。

admitir *tr.* 1. 接受: En algunas tiendas sólo admiten el pago en efectivo. 某些商店只接受现金付款。2. 准予: No se admite la entrada a menores de 18 años en esta discoteca. 这家舞厅不准 18 岁以下未成年人入内。3. 承受: Esta ropa admite el lavado a máquina. 这件衣物可以机洗。

adonde *adv.* 向何处, 去哪里: Sé dónde está el restaurante adonde solía ir mi hermano. 我知道我兄弟常去的那家餐馆位于何处。

adoptar *tr.* 1. 接受, 采纳: Hemos adoptado tu propuesta. 我们采纳了你的建议。2. 收养; 过继: Una familia lo

adoptó. 一户人家收养了他。

adorar *tr.* 1. 崇拜, 崇敬(宾语指人时, 与前置词“a”搭配): Los budistas adoran al buda. 佛教徒崇拜菩萨。2. 爱慕, 喜爱: Mario adora a su hija. 马里奥喜爱他的女儿。

adornar *tr.* 装饰, 点缀: El ama de casa ha adornado la habitación con flores frescas. 女主人用鲜花装饰房间。

adquirir *tr.* (18) 1. 获得, 得到: He adquirido un mejor conocimiento de la cultura española después del viaje. 经过那次旅行, 我对西班牙文化有了更好的了解。2. 购买: Li Ming ha adquirido un apartamento. 李明购置了一套单元房。

adrede *adv.* 故意地, 存心: Perdón, no lo he hecho adrede. 对不起, 我不是故意这样做的。

adular *tr.* 奉承(宾语指人时, 与前置词“a”搭配): El muchacho adula a su jefe para conseguir lo que quiere. 男青年为达其目的, 奉承他的上司。

advertir *tr.* (25) 1. 警告; 劝告: Os advierto que no vayáis a bañaros en el río. 我劝告你们不要去河里游泳。2. 提醒: Te